

No. 27834

UNITED STATES OF AMERICA
and
BARBADOS

General Agreement for economic, technical and related assistance. Signed at Bridgetown on 14 September 1983

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 2 January 1991.

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
BARBADE

Accord cadre d'aide économique, technique et d'aide connexe. Signé à Bridgetown le 14 septembre 1983

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 2 janvier 1991.

GENERAL AGREEMENT¹ FOR ECONOMIC, TECHNICAL AND RELATED ASSISTANCE

The Government of the United States of America and the Government of Barbados, desiring to conclude an agreement relating to economic and technical cooperation between both countries, have agreed as follows:

Article I. To assist the Government of Barbados in its national development and in its efforts to achieve economic and social progress through its own resources and other measures of self-help, the Government of the United States of America is furnishing such economic, technical and related assistance hereunder as is requested or agreed to by representatives of appropriate agencies of the Government of Barbados and approved by representatives of the Agency designated by the Government of the United States of America to administer its responsibilities hereunder, or as is requested and approved by other representatives designated by the Government of the United States of America and the Government of Barbados. Such assistance is made available in accordance with written arrangements or agreements between the above-mentioned representatives.

Article II. To promote the economic and social progress of Barbados, the Government of Barbados will contribute fully within the limits of its resources and general economic condition to its development program and to programs and operations related thereto, including those conducted pursuant to this Agreement, and will give full information to the people of Barbados concerning programs and operations hereunder. The Government of Barbados will take appropriate steps to insure the effective use of assistance furnished pursuant to this Agreement and will afford every opportunity and facility to representatives of the Government of the United States of America to observe and review programs and operations conducted under this Agreement and will furnish whatever information they may need to determine the nature and scope of operation planned or carried out and to evaluate results.

¹ Came into force on 14 September 1983 by signature, in accordance with article VI.

Article III. The Government of Barbados will receive a special mission, currently named USAID, and its personnel to discharge the responsibilities of the Government of the United States of America hereunder and will for the purpose of granting privileges and immunities accord the USAID Mission and its personnel similar treatment to that granted to the U.S. Embassy and members of the diplomatic staff of the Embassy of comparable rank. The special mission shall enjoy the same inviolability of premises as is extended to the diplomatic mission of the Government of the United States of America. Members of the special mission shall be exempt from income tax, consumption taxes, stamp taxes, taxes on gasoline and diesel fuels, hotel restaurant sales tax, tax on rental of housing, all import duties and such other identifiable taxes and duties from which personnel of the diplomatic mission of the Government of the United States of America are exempt.

Article IV. In order to assure the maximum benefits to the people of Barbados from the assistance to be furnished hereunder: (a) goods or services to be provided and used in connection with this Agreement by the Government of the United States of America, or by a contractor financed by that Government for a project approved by the designated representative of the Government of Barbados shall be exempt from all taxes on ownership or use and all other taxes, investment or deposit requirements, and currency controls in Barbados, and the import, export, acquisition, use or disposition of any such property or funds in connection with this Agreement shall be exempt from any tariffs, customs duties, import and export taxes, docking, airport or other user charges or commissions that represent a government tax, taxes on purchases or disposition and any other taxes or similar charges in Barbados; and (b) all persons, including contractors and the contractor employees financed by the Government of the United States for projects approved by the Government of Barbados, except persons who are citizens of Barbados or whose usual or customary residence is in Barbados, who are present in Barbados to perform work pursuant to this Agreement, shall be exempt from income and social security taxes levied under the laws of Barbados and from taxes on the purchase, ownership, use or disposition of personal movable property (including one (1) automobile) intended for their own use. Such persons, and

members of their families shall be exempt from the payment of customs and import and export duties on personal moveable property (including one (1) automobile) imported into Barbados or purchased in Barbados for their own use at the time of a person's first arrival in Barbados and for a period of six months thereafter.

Article V. Funds used for purposes of furnishing assistance hereunder shall be convertible into currency of Barbados at the most favorable rate providing the largest number of units of such currency for United States Dollars which, at the time conversion is made, is not unlawful in Barbados.

Article VI. This Agreement shall enter into force on the date on which it is signed by the two Governments and shall remain in force until six months after the date of the communication by which either Government gives written notification to the other of its intention to terminate it. In such event, the provisions of this Agreement shall remain in full force and effect with respect to assistance furnished pursuant to this Agreement before such termination.

All or any part of the program of assistance provided hereunder, except as may otherwise be provided in arrangements agreed upon pursuant to Article I hereof, may be terminated by either Government if that Government determines that because of changed conditions the continuation of such assistance is unnecessary or undesirable. The termination of such assistance under this provision may include the termination of deliveries of any commodities hereunder not yet delivered.

The furnishing of assistance under this Agreement shall be subject to the applicable laws and regulations of the Government of the United States.

The two Governments or their designated representatives shall, upon request of either of them, consult regarding any matter on the application, operation or amendment of this Agreement.

Done in duplicate at Bridgetown
this 14th day of September, 1983.

For the Government
of the United States of America:

By: [Signed — Signé]¹

Title: Ambassador

For the Government
of Barbados:

By: [Signed — Signé]²

Title: Minister of Finance and Planning

¹ Signed by Milan D. Bish — Signé par Milan D. Bish.

² Signed by J. M. G. Adams — Signé par J. M. G. Adams.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

**ACCORD CADRE¹ D'AIDE ÉCONOMIQUE, TECHNIQUE ET
D'AIDE CONNEXE ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
ET LA BARBADE**

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Barbade sont convenus de ce qui suit :

Article premier

Afin d'assister le Gouvernement de la Barbade à assurer son développement national et à renforcer ses efforts en vue d'un progrès économique et social grâce à ses propres ressources et à des mesures d'effort personnel, le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique offre l'aide économique, technique et l'aide connexe que les représentants des organismes compétents du Gouvernement de la Barbade auront sollicitée ou dont ils seront convenus et qui aura été approuvée par les représentants de l'Agence désignée par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique pour exercer les responsabilités qui lui incombent aux termes du présent Accord, ou qui aura été sollicitée et approuvée par d'autres représentants désignés par le Gouvernement des Etats-Unis et le Gouvernement de la Barbade. Cette assistance est offerte conformément aux arrangements ou accords écrits entre les représentants visés ci-dessus.

Article II

Afin de favoriser le progrès économique et social de la Barbade, le Gouvernement de la Barbade contribue pleinement, dans les limites de ses ressources et de la situation économique générale du pays, à son programme de développement économique ainsi qu'aux programmes et activités qui s'y rattachent, y compris ceux entrepris dans le cadre du présent Accord; en outre, il fournit à la population de la Barbade toutes les informations concernant les programmes et activités prévus par le présent Accord. Le Gouvernement de la Barbade prend toutes les mesures propres à assurer l'utilisation efficace de l'assistance fournie conformément au présent Accord et il assure aux représentants du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique toutes possibilités et facilités d'observer et d'examiner les programmes et les activités entrepris aux termes du présent Accord; enfin, il fournit à ces représentants toutes les informations qui leur seraient nécessaires pour déterminer la nature et l'ampleur des activités envisagées ou exécutées et pour en évaluer les résultats.

Article III

Le Gouvernement de la Barbade accueille une mission spéciale de l'Agency for International Development des Etats-Unis, ainsi que son personnel, qui exercera les responsabilités du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique en vertu du présent Accord et, à cette fin, il accorde à ladite mission et à son personnel les priviléges et immunités qui correspondent au traitement dont bénéficient l'Ambassade des Etats-Unis et ses membres de rang comparable ayant le statut diplomatique. Les locaux de la mission spéciale jouiront du privilège d'extraterritorialité au même titre que ceux de la mission diplomatique du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Les

¹ Entré en vigueur le 14 septembre 1983 par la signature, conformément à l'article VI.

membres de la mission spéciale seront exonérés de l'impôt sur le revenu, des droits de consommation et de timbre, des taxes sur l'essence et les carburants diesel, des taxes sur les ventes affectant l'hôtellerie et la restauration, des taxes sur la location de logements, de tous les droits d'importation et de tous droits et taxes identifiables dont sont exonérés les membres du personnel de la mission diplomatique du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

Article IV

Afin que l'assistance accordée en vertu du présent Accord puisse profiter au maximum au peuple de la Barbade : *a)* les biens et services fournis et utilisés par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique dans le cadre du présent Accord, ou par un entrepreneur payé par ledit Gouvernement pour la réalisation d'un projet approuvé par les représentants désignés de la Barbade, sont exonérés de tout impôt sur la possession ou l'usage et de tous autres impôts, d'obligations d'investissement ou de dépôt, du contrôle des changes à la Barbade; en outre, l'importation, l'exportation, l'acquisition, l'usage ou la cession desdits biens ou fonds entrant dans le cadre du présent Accord seront exonérés des tarifs, droits de douane, taxes à l'importation et à l'exportation, redevances portuaires ou aéroportuaires ou autres tarifications des usagers ou commissions qui relèvent de la fiscalité publique sur les achats ou les cessions, et de toutes autres taxes ou redevances à la Barbade; et *b)* toutes les personnes, y compris les entrepreneurs et leurs employés, payés par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique pour la réalisation de projets approuvés par le Gouvernement de la Barbade (à l'exception des citoyens de la Barbade ou des personnes qui y résident habituellement) qui se trouvent à la Barbade pour y exécuter des travaux conformément au présent Accord, seront exonérées des impôts ou des cotisations de sécurité sociale perçus en vertu de la législation de la Barbade ainsi que des taxes sur l'achat, la propriété, l'usage ou la cession de biens meubles (y compris un véhicule à moteur) leur appartenant et destinés à leur usage personnel. Ces personnes et les membres de leur famille seront exemptés des droits de douane et des droits à l'importation et à l'exportation applicables à leurs biens meubles (y compris un véhicule à moteur) importés à la Barbade ou qui y sont achetés pour leur usage personnel, au moment de leur première arrivée à la Barbade et pendant une période de six mois suivant cette arrivée.

Article V

Les fonds utilisés aux fins de l'assistance en vertu du présent Accord seront convertibles en monnaie de la Barbade au taux le plus favorable qui assure le montant le plus élevé de ladite monnaie en échange de dollars des Etats-Unis, sous réserve qu'au moment de la conversion la transaction ait été conforme à la législation de la Barbade.

Article VI

Le présent Accord entrera en vigueur à compter de la date de sa signature par les deux Gouvernements et il restera en vigueur pendant six mois suivant la date d'une notification par l'un ou l'autre des gouvernements de son intention d'y mettre fin. En pareil cas, les dispositions du présent Accord continueront à s'appliquer à l'assistance fournie jusque-là.

Sauf arrangements contraires convenus conformément à l'article premier ci-dessus, il sera loisible à l'un ou l'autre des gouvernements de mettre fin à tout élément du programme d'assistance assuré aux termes du présent Accord si ce gou-

vernement estime que, du fait de circonstances nouvelles, le maintien de ladite assistance s'avère indésirable ou superflu. L'interruption de l'assistance en vertu de la présente disposition peut comporter celle des livraisons de tous biens en instance d'expédition.

L'assistance fournie en vertu du présent Accord est régie par la législation et la réglementation applicables des Etats-Unis.

A la demande de l'un d'eux, les deux Gouvernements ou leurs représentants désignés se consulteront concernant toute question relative à l'application, à la gestion ou à la modification du présent Accord.

FAIT en double exemplaire à Bridgetown, le 14 septembre 1983.

Pour le Gouvernement
des Etats-Unis d'Amérique :

Titre : Ambassadeur,

Par : [MILAN D. BISH]

Pour le Gouvernement
de la Barbade :

Titre : Ministre des finances et de la
planification,

Par : [J. M. G. ADAMS]
